Porównanie tłumaczeń Jakuba 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie obmawiajcie jedni drugich bracia obmawiający brata i sądzący brata jego obmawia Prawo i sądzi Prawo jeśli zaś Prawo sądzisz nie jesteś wykonawca Prawo ale sędzia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie obmawiajcie jedni drugich,\* bracia. Kto obmawia brata lub osądza\*\* swego brata, obmawia Prawo i osądza Prawo; jeśli zaś sądzisz Prawo, nie jesteś wykonawcą\*\*\* Prawa, ale sędzią.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie szkalujcie jedni drugich, bracia; szkalujący brata lub sądzący brata jego\* szkaluje Prawo i sądzi Prawo; jeśli zaś Prawo sądzisz, nie jesteś czyniącym Prawo, ale sędzią. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie obmawiajcie jedni drugich bracia obmawiający brata i sądzący brata jego obmawia Prawo i sądzi Prawo jeśli zaś Prawo sądzisz nie jesteś wykonawca Prawo ale sędzia |

1. 1) <x>540 12:20</x>; <x>660 5:9</x>; <x>670 2:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:1</x>; <x>520 2:1</x>; <x>530 4:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>660 1:23</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: swego. [↑](#footnote-ref-5)